



3 year guarantee



# PIXA 1 - PIXA 2 - PIXA 3

Patented

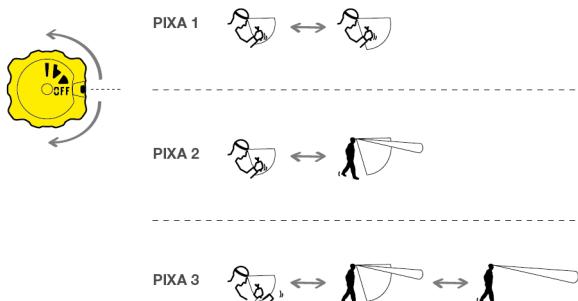
## Lamp operation

Fonctionnement de votre lampe



### Switching on & off, brightness selection

Allumer, éteindre et sélectionner



(EN) Heavy-duty headlamp that allows hands-free work  
 (FR) Lampe frontale fiable et robuste permettant de travailler les mains libres



IP67

Individual functioning test

Only LR06 AA x 2 (1,5V)

160 g

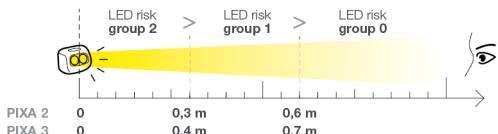
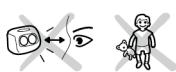
### LED risk group 0 - IEC 62471 (PIXA 1)



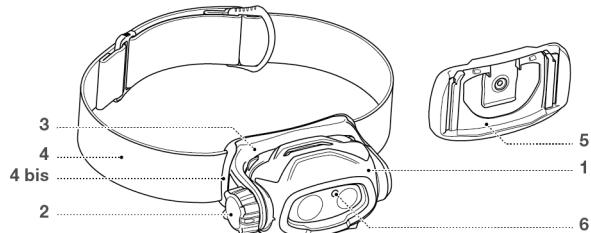
### LED risk group 2 - IEC 62471 (PIXA 2, PIXA 3)

**Do not stare at operating lamp.**  
 May be harmful to the eyes.

Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.  
 Peut être dangereux pour les yeux.

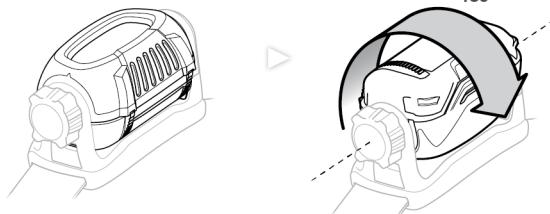


## Nomenclature / Nomenclature

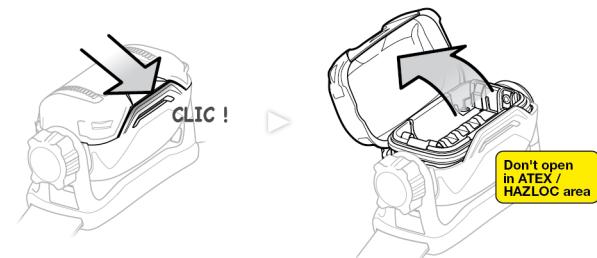


## Battery installation / Installation des piles

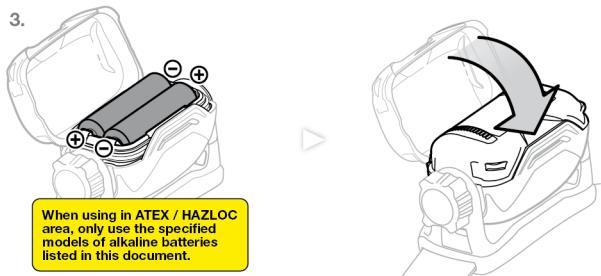
1.



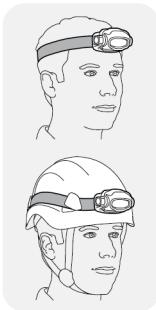
2.



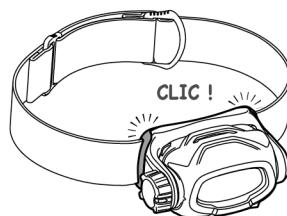
3.



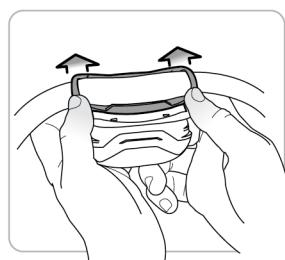
When using in ATEX / HAZLOC area, only use the specified models of alkaline batteries listed in this document.



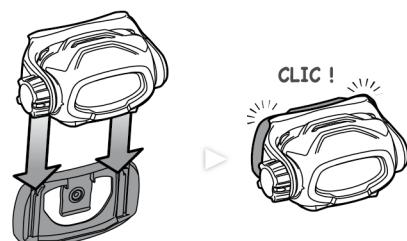
CONNECT



DISCONNECT

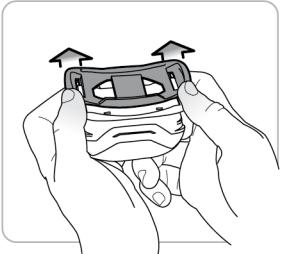


CONNECT

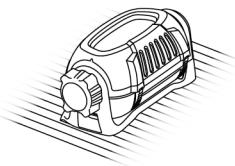
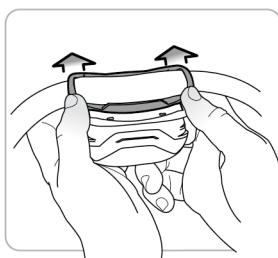


Compatible  
- VERTEX (2011 version)  
- ALVEO

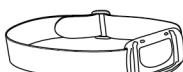
DISCONNECT



DISCONNECT



**Accessories**  
Accessoires



RUBBER  
E78002



POCHE  
E78001

**Storage**  
Stockage



## Lighting performance - battery life

Performances d'éclairage - autonomie

### PIX A 1

One power LED optical system /  
Système optique à une power LED



	20 lumens	10 m	16 h*
	60 lumens	15 m	3 h 30*

\* at least 6h30 at 10lm of additional reserve lighting  
mode réserve d'au moins 6 h 30 à 10 lm en sus

### PIX A 2

One power LED optical system /  
Système optique à une power LED

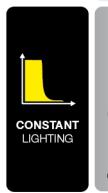


	20 lumens	25 m	26 h*
	80 lumens	55 m	3 h 30*

\* at least 13h at 10lm of additional reserve lighting  
mode réserve d'au moins 13 h à 10 lm en sus

### PIX A 3

Two power LEDs optical system /  
Système optique à deux power LEDs



	20 lumens	15 m	26 h*
	60 lumens	45 m	6 h 30*
	100 lumens	90 m	3 h 30*

\* at least 13h at 10lm of additional reserve lighting  
mode réserve d'au moins 13 h à 10 lm en sus

## Additional information

Informations complémentaires

### A. Batteries precautions

Précautions piles

+ 40°C / + 104°F  
- 30°C / - 22°F



### C. Cleaning - Drying

Nettoyage - Séchage



### D. Storage - Transport

Stockage - transport



### E. Protecting the environment

Protection de l'environnement



### F. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



### G. FAQ - Contact

Questions - Contact



**PETZL.COM**



Latest version



Other languages



Product Experience

## Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle (PIX A 1): 45° sharp angle / 52° broad angle
- Nominal beam angle (PIX A 2): 11° sharp angle / 28° broad angle
- Nominal beam angle (PIX A 3): 8° sharp angle / 41° broad angle
- Number of switching cycles before premature failure: 15000 mini.

PETZL  
F-38920 Croles  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**



## PIX headlamp

Heavy-duty headlamp that allows hands-free work

### Nomenclature

(1) Lamp case, (2) Selector knob, (3) Plate support, (4) Headband, (4bis) Headband mounting plate, (5) Helmet mounting plate, (6) Battery charge indicator (PIX 3 only).

### Uses

This lamp offers different usage modes:

- on the head with the headband
- on the helmet: for the VERTEX (versions manufactured as of 2010) and ALVEO Petzl helmets, or helmets equipped with a standard slot (20 x 3 mm), use the helmet mounting plate; for other helmets, you can use the rubber headband (E78002 accessory)
- placed on the ground without a band (90° rotation)

### Lighting

#### Switching on & off, selecting

Turn the selector knob (cf. lighting performance table).

#### Burn time - constant lighting

The PIXA offers constant lighting performance over the entire given burn time.

When the batteries are nearly spent, the light dims abruptly to the minimum lighting level: reserve mode. In reserve mode, the PIXA lamp offers a comfortable lighting distance of better than 5 meters for at least 10 hours.

#### Battery charge indicator (PIX 3 only)

Reserve mode is indicated by a bright flash 30 minutes before it starts, then again upon activation.

### Eye safety

PIX 1 is classified in risk group 0 (no risk) according to the IEC 62471 standard. PIX 2 and 3 are classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not stare directly at the lamp when lit.

- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.

- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

### Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility. Warning, an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

### Resistance to crushing and falls - IP index

The lamps resist:

- A crushing force of 80 kg.
  - A 2 m fall onto flat ground.
- The tests were carried out at extreme temperatures (-30°C and +60°C). The lamp is IP67: it is dustproof and waterproof (immersion to 1 meter for 30 minutes).

### In case of malfunction

Verify that the batteries are good, and that they are properly inserted with respect to their polarity.

Make sure the contacts aren't corroded. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without bending them.

If your lamp still does not work, contact Petzl.

### Batteries

#### Compatibility

In ATEX/HAZLOC zones, use only alkaline batteries: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Never open the battery case in ATEX/HAZLOC zones.

The lamp is compatible with other battery types (Lithium, Ni-MH rechargeables), but in this case the ATEX/HAZLOC certification is no longer guaranteed.

#### WARNING: DANGER, risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.

- Do not dispose of batteries in fire.

- Do not mix old and new batteries, as this can cause burns.

- Correct battery polarity MUST be observed; follow the polarity markings on the battery pack. If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gases and extremely corrosive liquid. Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.

In case of doubt, turn off the lamp immediately and verify the polarity.

Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery pack with a cloth before opening it to avoid any possible spray.

In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

- Do not mix brands of batteries.

- Do not mix new and used batteries.

- Keep batteries out of reach of children.

### Maintenance, cleaning

The lamp is resistant to oils, greases, glass hydrocarbons, white-spirit and bleach.

- Lamp case and lens: verify that the battery cover is securely closed. Wash with lukewarm soapy water. Do not use acid. Do not rub with an abrasive product, especially on the lens.

Avoid any prolonged contact of grease with the lens. In case of contact with grease, wipe with a dry cloth and rinse with water.

If water accidentally gets into the lamp, remove batteries and dry the lamp.

- Band: the band and its mounting plate are machine washable (40°C maximum). Do not use bleach. Do not put into a clothes dryer. Do not wash with a high pressure cleaner.

### Storage, transport

To protect the lens, turn the lamp case so that the lens faces the plate. This action automatically turns off your lamp and inhibits accidental switching-on by locking the selector knob.

You can transport your lamp in the POCHE (E78001) storage case.

For long-term storage, remove the batteries from the lamp.

### Stroboscopic effect

Warning concerning use of the PIXA lamp near rotating machinery. If the lamp's lighting frequency (310 Hz ± 10 Hz) is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

### Protecting the environment

Lamps, bulbs, batteries and rechargeable batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of the lamp, batteries, and headband by properly recycling them (e.g., in bins provided for this purpose). By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

### The Petzl guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, by leaking batteries or by use for which this product is not intended.

### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## Lampe PIXA

Lampe frontale fiable et robuste permettant de travailler les mains libres.

### Nomenclature

(1) Boîtier de lampe, (2) Bouton sélecteur, (3) Support de platine, (4) Bandeau, (4bis) Platine de fixation du bandeau, (5) Platine de fixation du casque, (6) Témoin de décharge des piles (PIX 3 uniquement).

### Utilisations

Cette lampe offre différents modes de port :

- sur la tête avec le bandeau
- sur le casque : pour les casques VERTEX (versions fabriquées à partir de 2010) et ALVEO Petzl, ou les casques équipés de fente standard (20 x 3 mm), utilisez la platine de fixation casque ; pour les autres casques, vous pouvez utiliser le bandeau caoutchouc (accessoire E78002), - posée au sol sans bandeau (rotation à 90°).

### Éclairage

#### Allumer, éteindre, sélectionner

Tournez le bouton sélecteur (cf. tableau performances d'éclairage).

#### Autonomie - éclairage constant

La PIXA offre des performances d'éclairage constantes pendant toute la durée d'autonomie.

Lorsque les piles sont déchargées, la lumière diminue brusquement vers son niveau d'éclairage minimum : mode de réserve. En mode réserve, la lampe PIXA offre un niveau d'éclairage confortable supérieur à 5 mètres pendant au moins 10 heures.

#### Témoin de décharge des piles (PIX 3 uniquement)

Le mode réserve est signalé par un flash lumineux, 30 minutes avant son déclenchement, puis sur son départ.

### Sécurité photobiologique de l'œil

PIX 1 classifiée dans le groupe de risque 0 (sans risque), selon la norme IEC 62471.

PIX 2 et 3 sont classifiées dans le groupe 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention, votre ARVA (Appareil de Recherche de Victimes sous Avalanche) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe.

### Résistance à l'écrasement et aux chutes - indice IP

La lampe résiste à :

- un écrasement de 80 kg.
- une chute de 2 m de haut sur sol plat.

Les tests ont été réalisés à des températures extrêmes (-30°C et +60°C).

La lampe est IP67 : elle est étanche à la poussière et à l'eau (immersion à -1 mètre pendant 30 minutes).

### En cas de dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité.

Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer.

Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

### Piles

#### Compatibilité

En zone ATEX/HAZLOC, utilisez uniquement des piles alcalines : Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. N'ouvrez jamais les piles en zone ATEX/HAZLOC.

La lampe est compatible avec les autres types de piles (Lithium, piles rechargeables Ni-MH), mais dans ce cas, la certification ATEX/HAZLOC n'est plus garantie.

### ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.

- Ne jetez pas les piles au feu.

- Ne coupez pas les piles entre elles, elles peuvent provoquer des brûlures.

- Ne rechargez pas des piles qui sont déjà complètement chargées.

- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier. Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit, en quelques minutes, à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.

Signe : un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une, ou de plusieurs piles, est inversée.

En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.

Au cas où une ou plusieurs piles aient été éteintes, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.

En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.

- Ne mélanguez pas des piles de marques différentes.

- Ne mélanguez pas des piles neuves avec des piles usagées.

- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

### Entretien, nettoyage

La lampe supporte l'eau, les graisses, les colles, les hydrocarbures, le white-spirit et l'eau de javel.

- Boîtier lampe et vitre : vérifiez que le capot des piles soit bien fermé. Lavez à l'eau tiède savonneuse. N'utilisez pas d'acide. Ne frottez pas avec un produit abrasif, en particulier sur la vitre. Évitez tout contact prolongé de la vitre avec de la graisse. En cas de contact avec de la graisse, essuyez avec un chiffon sec et rincez à l'eau.

Si de l'eau pénètre accidentellement dans la lampe, retirez les piles et séchez.

- Bandeau : le bandeau et sa platine de fixation sont lavables en machine à 40°C maximum. N'utilisez pas d'eau de javel. Ne mettez pas au sèche-linge. Ne lavez pas avec un nettoyeur à haute pression.

### Stockage, transport

Pour protéger la vitre de la lampe, retournez le boîtier lampe avec la vitre face contre la platine.

Cette action est réalisée automatiquement lorsque votre lampe et empêche tout allumage intempestif en verrouillant le bouton sélecteur.

Vous pouvez transporter votre lampe dans l'étui de rangement POCHE (E78001).

Pour un stockage longue durée, retirez les piles de votre lampe.

### Effet stroboscopique

Attention à l'utilisation de la lampe PIXA à proximité de machines rotatives. Si la fréquence d'éclairage de la lampe (310 Hz ± 10 Hz) est identique (ou multiple) à la fréquence de rotation de la machine, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.

### Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et batteries rechargeables mises au rebut doivent être recyclées. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez lampe, piles, bandeau dans les bacs de recyclage prévus à cet effet, conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

### Garantie Petzl

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultants de l'utilisation de ce produit.

## Stirnlampe PIXA

Zuverlässige und robuste Stirnlampe, mit der der Anwender beide Hände frei hat zum Arbeiten.

### Benennung der Teile

(1) Lampenkörper, (2) Drehschalter, (3) Halterung für das Befestigungssystem (4) Kopfband, (4 bis) Befestigungssystem für das Kopfband, (5) Befestigungssystem für den Helm, (6) Batteriezustandsanzeige (nur für PIXA 3).

### Anwendungen

Die Lampe kann:

- mit dem Stirnbänder am Kopf getragen werden
- am Helm befestigt werden: Verwenden Sie für die Helme VERTEX (Version ab 2010) und ALVEO Petzl sowie für Helme mit entsprechenden Befestigungsoffnungen (20 x 3 mm) das Befestigungssystem für Helme. Benutzen Sie für andere Helme das Kautschukstirnbänder (Zubehör E78002)
- oder ohne Kopfband auf den Boden gestellt werden (90°-Rotation)

### Beleuchtung

#### Einschalten, Ausschalten, Einstellungen

Drehen Sie den Schalter (siehe Leistungstabellen der Stirnlampen).

### Leuchtdauer - konstante Leuchtkraft

Die PIXA erfüllt während der gesamten angegebenen Betriebsdauer über eine konstante Leuchtkraft.

Wenn die Batterien fast verbraucht sind, reduziert sich die Lichtintensität auf eine minimale „Notbeleuchtung“. In diesem Reservemodus strahlt die Stirnlampe während mindestens 10 Stunden ein komfortables Licht mit einer Reichweite über 5 Meter ab.

### Batteriestatusanzeige (nur für PIXA 3)

Ein kurzes Blinken kündigt den Reservemodus 30 Minuten vor und bei seiner Aktivierung an.

### Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die PIXA 1 ist nach der IEC-Norm 62471 in die Risikogruppe 0 (kein Risiko) eingestuft. PIXA 2 und 3 sind nach der IEC-Norm 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.

- Blitzen Sie nicht direkt in die brennende Lampe.

- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.

- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

### Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/EG-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Achtung, die Stirnlampe kann Störungen im Empfang Ihres LVS (Lawinenwarnsprechertypen) verursachen. Achten Sie auf Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

### Druck- und Sturzfestigkeit - IP-Zahl

Die Lampe hält folgenden Belastungen stand:

- einem Druck von 80 kg
- einem Sturz aus 2 m Höhe auf den flachen Boden

Die Tests wurden bei extremen Temperaturen (-30°C und +60°C) durchgeführt.

Die Lampe entspricht der Schutzart IP67: Sie ist staub- und wassererdicht (Eintauchen in -1 Meter während 30 Minuten).

### Im Falle einer Fehlfunktion

Prüfen Sie die Batterien und deren Polung.

Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen.

Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

### Batterien

#### Kompatibilität

Verwenden Sie in ATEX/HAZLOC-Zonen ausschließlich Alkali-Batterien: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500. Öffnen Sie in einer ATEX/HAZLOC-Zone auf keinen Fall das Batteriefach.

Die Lampe kann für den Betrieb mit anderen Batterien (Lithium-Batterien, Ni-MH-Akkus) geeignet. In diesem Fall hat die ATEX/HAZLOC-Zertifizierung jedoch keine Gültigkeit.

### ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.

- Schließen Sie Batterien kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.

- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.

- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.

Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (so dass jeweils zwei Pluspolen oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.

Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien falsch herum eingelegt wurden.

Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgetauscht sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterielfüssigkeit zu verhindern.

Wenn Ihre Haut mit Batterielfüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser und suchen einen Arzt auf.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.

- Verwenden Sie Batterien nicht außer Reichweite von Kindern auf.

### Wartung, Reinigung

Die Lampe ist beständig gegen Öl, Fett, Klebstoff, Kohlenwasserstoff, Terpentin und Chloringer.

- Lampenkörper und Linse: Vergewissern Sie sich, dass das Batteriefach richtig geschlossen ist. Mit lauwarmem Seifenwasser abwaschen. Keine Säuren verwenden. Kein Scheuermittel verwenden, vor allem nicht für die Linse. Vermeiden Sie

## Lampada PIXA

Lampada frontale affidabile e robusta che permette di lavorare con le mani libere.

### Nomenclatura

(1) Corpo della lampada, (2) Pulsante selettore, (3) Supporto di base, (4) Fascia elastica, (4bis) Base di attacco della fascia elastica, (5) Base di attacco del casco, (6) Indicatore di scarica delle pile (solo PIXA 3).

### Utilizzo

Questa lampada garantisce diverse modalità di trasporto:

- sulla testa con la fascia elastica,
- sul casco: per i caschi VERTIX (versioni fabbricate dal 2010) e ALVEO PETZL, o i caschi dotati di fascia standard (20 x 3 mm), utilizzare la base di attacco casco; per gli altri caschi, è possibile utilizzare la fascia di gomma (accessorio E78002),
- posata al suolo senza fascia elastica (rotazione a 90°).

### Illuminazione

#### Accendere, spegnere, selezionare

Ruotare il pulsante selettore (cfr. tabella prestazioni d'illuminazione).

#### Autonomia - illuminazione costante

La PIXA garantisce prestazioni d'illuminazione costanti per l'intera durata di autonomia data. Quando le pile sono scariche, la luce diminuisce bruscamente ad un livello d'illuminazione minimo: funzione riserva. Nella funzione riserva, la lampada PIXA garantisce un livello d'illuminazione confortevole superiore a 5 metri per almeno 10 ore.

#### Indicatore di scarica delle pile (solo PIXA 3)

La funzione riserva è segnalata da un flash luminoso, 30 minuti prima dell'attivazione, poi scompare.

#### Sicurezza fotobiologica dell'occhio

PIXA 1 classificata nel gruppo di rischio 0 (senza rischio) secondo la norma IEC 62471, PIXA 2 e 3 classificate nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471. Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.

- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.

- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

#### Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

Attenzione: l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenza (rumore persistente), allontanare l'ARVA dalla lampada.

#### Resistenza allo schiacciamento e alle cadute - indice IP

La lampada resiste a:

- uno schiacciamento di 80 kg.

- una caduta da 2 m di altezza su suolo piatto.

I test sono stati effettuati a temperature estreme (-30°C e +60°C).

La lampada è IP67: è protetta contro la polvere e l'acqua (immersione a -1 metro per 30 minuti).

#### In caso di malfunzionamento

Controllare le pile e il rispetto della loro polarità.

Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli.

Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

### Pile

#### Compatibilità

In zona ATEX/HAZLOC, utilizzare esclusivamente pile alcaline: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Non aprire mai il portapile in zona ATEX/HAZLOC.

La lampada è compatibile con gli altri tipi di pile (pile al litio, pile ricaricabili Ni-MH), ma in questo caso, la certificazione ATEX/HAZLOC non è più garantita.

#### ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Non provare ad aprire una pila.

- Non gettare le pile usate nel fuoco.

- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.

- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.

- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.

Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - accanto tra loro), in pochi minuti si innesta una reazione chimica all'interno della pila invertita che provoca la fuoriuscita di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.

Indizio: un livello d'estremamente debole con pile nuove indica che la polarità di una o più pile è invertita.

In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.

Nel caso in cui si sia già prodotta una perdita, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con uno straccio per evitare qualsiasi proiezione.

In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.

- Non mischiare pile di diverse marche.

- Non mischiare pile nuove con pile usate.

- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

#### Manutenzione, pulizia

La lampada resiste a olio, grassi, cole, idrocarburi, acqua rugia e candeggina.

- Corpò lampada e vetro: verificare che la copertura delle pile sia chiusa correttamente.

Lavare con acqua tiepida e sapone. Non utilizzare acidi. Non sfregare con prodotti abrasivi, in particolare sul vetro. Evitare ogni contatto prolungato del vetro con il grasso. In caso di contatto con grasso, strofinare con un panno asciutto e sciaccuare con acqua.

- Far scorrere la fascia elastica: è la sua base di fissaggio sono lavabili in lavatrice a 40°C massimo. Non utilizzare candeggina. Non mettere nell'asciugabiancheria. Non lavare con idropulsione ad alta pressione.

#### Stoccaggio, trasporto

Per proteggere l'intera della lampada, posizionare il corpo lampada con il vetro frontale contro la base. Questo movimento spegne automaticamente la lampada ed impedisce l'accensione involontaria bloccando il pulsante selettore.

È possibile trasportare la lampada nella custodia di sistemazione POCHE (E78001). In caso di stoccaggio prolungato, togliere le pile dalla lampada.

#### Effetto stroboscopico

Attenzione all'utilizzo della lampada PIXA in prossimità di macchine rotanti. Se la frequenza d'illuminazione della lampada (310 Hz ± 10 Hz) è identica (o multipla) alla frequenza di rotazione della macchina, è possibile che l'utilizzatore non veda la rotazione della macchina.

#### Protezione dell'ambiente

Le lampade, le lampadine, le pile e le batterie ricaricabili gettate nei rifiuti devono essere riciclate. Non gettarle nei rifiuti ordinari. Gettare lampade, pile, elastico nei contenitori di riciclaggio preposti per questo scopo, conformemente ai diversi regolamenti locali applicabili.

Si partecipa così alla protezione dell'ambiente e della salute umana.

#### Garanzia Petzl

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione.

Limite della garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i rottami, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, alla fuoriuscita di elettróliti, agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

#### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

## Linterna PIXA

Linterna frontal fiable y robusta que permite trabajar con las manos libres.

### Nomenclatura

(1) Cuerpo de la linterna, (2) Botón selector, (3) Soporte de la pletina, (4) Cinta, (4bis) Pletina de fijación de la cinta, (5) Pletina de fijación del casco, (6) Indicador de descarga de pilas (PIXA 3 únicamente).

### Utilización

Esta linterna se puede llevar de diferentes modos:

- En la cabeza con la cinta.
- En el casco: para los cascos VERTIX (versiones fabricadas a partir del 2010) y ALVEO PETZL, o los cascos equipados con una ranura estándar (20 x 3 mm), utilice la pletina de fijación para casco; para los demás cascos, puede utilizar la cinta de caucho (accesorio E78002).
- Colocada en el suelo sin cinta (rotación a 90°).

### Illuminación

#### Encender, apagar, seleccionar

Gire el botón selector (consulte la tabla de rendimientos de la iluminación).

#### Autonomía - iluminación constante

La PIXA ofrece unos rendimientos de iluminación constantes durante toda la autonomía data. Cuando las pilas son scariche, la luz disminuye bruscamente a un nivel de iluminación mínimo: función reserva. En la función reserva, la linterna PIXA garante un nivel de iluminación confortable superior a 5 metros a 10 ore.

#### Indicador de descarga de pilas (PIXA 3 únicamente)

El modo de reserva es indicado por un destello luminoso, 30 minutos antes de activarse y, después, al iniciarse.

#### Seguridad fotobiológica del ojo

PIXA 1 clasificada dentro del grupo de riesgo 0 (sin riesgo) según la norma IEC 62471. PIXA 2 y 3 clasificadas dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente la linterna cuando esté encendida.

- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.

- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

#### Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Atención: un ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos persistentes), aleje el ARVA de la linterna.

#### Resistencia al aplastamiento y a las caídas - índice IP

La linterna resiste a:

- Un aplastamiento de 80 kg.

- Una caída de 2 m de altura sobre suelo plano.

Los ensayos han sido realizados a temperaturas extremas (-30°C y +60°C).

La linterna es IP67: es estanca al polvo y al agua (inmersión a -1 metro durante 30 minutos).

#### En caso de mal funcionamiento

Compruebe las pilas y respete su polaridad.

Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos.

Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

### Pilas

#### Compatibilidad

En una zona ATEX/HAZLOC, utilice únicamente pilas alcalinas: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 y Duracell MX1500. No abra jamás la caja de las pilas en una zona ATEX/HAZLOC.

La linterna es compatible con los demás tipos de pilas (litio, pilas recargables Ni-MH), pero en este caso, la certificación ATEX/HAZLOC ya no está garantizada.

#### ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

- No intente abrir una pila.

- No tire las pilas al fuego.

- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.

- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.

- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.

Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre sí), en cuestión de minutos, se produce una reacción química en el interior de la pila que libera gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.

Si la lámpara de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida.

En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y compruebe la polaridad.

En el caso de que se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recuperado con un paño seco para evitar cualquier salpicadura.

En caso de contacto con el líquido liberado por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgente.

- No mezcle pilas de marcas diferentes.

- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.

- No deje las pilas al alcance de los niños.

#### Mantenimiento y limpieza

La linterna resiste al aceite, las grasas, las colas, los hidrocarburos, el aguarrás y la lejía.

- Cuerpo de la linterna y cristal: compruebe que la tapa de las pilas esté correctamente cerrada de cara a la pluma. Esta acción apaga automáticamente la linterna y impide cualquier encendido accidental, ya que bloquea el botón selector.

Puede transportar la linterna dentro del estuche de transporte POCHE (E78001). Para un almacenamiento de larga duración, retire las pilas de la linterna.

#### Almacenamiento y transporte

Para proteger el cristal de la linterna, haga girar el cuerpo de la linterna hasta que el cristal quede de cara a la pluma.

Esta acción apaga automáticamente la linterna y impide cualquier encendido accidental, ya que bloquea el botón selector.

Puede transportar la linterna en su estuche de almacenamiento POCHE (E78001). Para un almacenamiento de larga duración, retire las pilas de su linterna.

#### Efecto estroboscópico

Atención a la utilización de la linterna PIXA cerca de máquinas rotativas. Si la frecuencia de iluminación de la linterna (310 Hz ± 10 Hz) es idéntica (o múltiple) a la frecuencia de rotación de la máquina, el usuario puede no ver la rotación de la máquina.

#### Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías descartadas deben ser recicladas. No las tire junto con los residuos domésticos. Deposite la linterna, las pilas y la cinta en los contenedores de reciclaje previstos a tal efecto, según las diferentes regulaciones locales aplicables.

De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y de la salud humana.

#### Garantía Petzl

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retocos, el mal almacenamiento, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias, a las pilas con fugas y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

## Lanterna PIXA

Lanterna frontal fiable y robusta que permite trabajar com as mãos livres.

### Nomenclatura

(1) Caixa das pilhas, (2) Botão selector, (3) Suporte da base, (4) Banda, (4bis) Base de fixação do capaceté, (5) Indicador de carga das pilhas (PIXA 3 únicamente).

### Utilizações

Esta lanterna oferece diferentes modos de utilização:

- na cabeça com a banda.
- no capaceté: para os capacetes VERTIX (versões fabricadas a partir de 2010) e ALVEO PETZL, ou os capacetes equipados com fenda standard (20 x 3 mm), utilize a base de fixação do capaceté, para os outros capacetes, pode utilizar a banda de borracha (acessório E78002), - pousada no solo sem banda (rotação a 90°).

### Illuminação

#### Acender, apagar, seleccionar

Rode o botão selector (consulte a tabela de rendimentos de iluminação).

#### Autonomia - iluminação constante

A PIXA oferece performances de iluminação constantes durante toda a autonomia data. Quando as pilhas estão quase descarregadas, a iluminação diminui bruscamente a um nível de iluminação mínima: função reserva. Em modo de reserva, a lanterna PIXA oferece um nível de iluminação confortável superior a 5 metros durante pelo menos 10 horas.

#### Indicador de carga das pilhas (PIXA 3 somente)

O modo de reserva é indicado por um flash luminoso, 30 minutos antes de ser desplegado, e depois quando começa também.

#### Segurança fotobiológica do olho

PIXA 1 classificada no grupo de risco 0 (senza rischio) segundo la norma IEC 62471.

Pixa 2 e 3 classificadas dentro do grupo de risco 2 (rischio moderato) conforme à norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.

- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir a lanterna para os olhos de uma pessoa.

- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

#### Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 2004/108/CE referente à compatibilidade electromagnética.

Atenção: o seu ARVA (aparelho de Busca de Vítimas sob Avalanche) em modo de receção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruído persistente), afaste o ARVA da lanterna.

#### Resistência ao esmagamento e às quedas - índice IP

A lanterna resiste a:

- um esmagamento de 80 kg.

- uma queda de 2 m de altura em solo plano.

Os testes foram realizados a temperaturas extremas (-30°C e +60°C).

A lanterna é IP67: é estanque à poeira e à água (imersão a -1 metro durante 30 minutos).

#### Em caso de mau funcionamento

Verifique as pilhas e o respeito pela polaridade.

Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, rasque ligeiramente os contactos sem deformarlos.

Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

### Pilhas

#### Compatibilidade

Em zona ATEX/HAZLOC, utilize únicamente pilhas alcalinas: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Não abra nunca a caixa das pilhas em zona ATEX/HAZLOC.

A lanterna é compatível com outro tipo de pilhas (Lítio, recarregáveis Ni-MH), mas nesse caso, a certificação ATEX/HAZLOC não está garantida.

#### ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

- Não tente abrir uma pilha.

- Não atire pilhas ao fogo.

- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.

- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.

- Respeite obrigatoriamente a polaridade e siga a ordem de colocação indicada na caixa.

## PIXA hoofdlamp

Betrouwbare en robuuste hoofdlamp om met uw handen vrij te kunnen werken.

## Terminologie van de onderdelen

(1) Lamphouder, (2) Draaknop, (3) Houder voor bevestigingsplaatje, (4) Hoofdband, (4bis) Bevestigingsplaatje voor de hoofdband, (5) Bevestigingsplaatje voor de helm, (6) Verklikker voor het batterijniveau (enkel PIXA 3).

## Toepassingen

U kan deze lamp op verschillende manieren dragen:

- op het hoofd met de hoofdband,
- op de helm: bij de VERTEX (versies geproduceerd vanaf 2010) en ALVEO helmen van Petzl, of helmen die uitgerust zijn met een standaard gat (20 x 3 mm), gebruik het bevestigingsplaatje voor helm; bij andere helmen kan u de rubber hoofdband gebruiken (accessoire E78002),
- op de grond geplaatst zonder hoofdband (90° rotatie).

## Verlichting

### Aan-/uitschakelen, kiezen

Hanteer de draaknop (cf. tabel met verlichtingsresultaten).

### Autonomie - constante verlichting

De PIXA biedt constante verlichtingsprestaties gedurende de volledige periode van autonomie. De Warnings en alarmen zijn alleen voor de verlichting plots over een heel eerder minimaal oververlengingstijd reserveren. In de reservemodus biedt de PIXA lamp een comfortabel verlichtingsniveau over een afstand van meer dan 5 meter gedurende minstens 10 uur.

### Verklikker voor het batterijniveau (enkel PIXA 3)

De reservemodus wordt 30 minuten op voorhand en bij aanvang aangeduid door een lichtflits.

### Fotobiologische veiligheid van de ogen

De PIXA 1 wordt ingedeeld in risicogroep 0 (geen risico) volgens de norm IEC 62471. De PIXA 2 en 3 worden ingedeeld in risicogroep 2 (gemiddeld risico) volgens de norm IEC 62471.

- Klik niet strak in het brandende licht.
- De optische stralen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

### Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de richtlijn 2004/108/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Opgel: uw ARVA toestel (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de ontvangststand kan verstoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgelaagd) moet u de ARVA verder van de lamp verwijderd houden.

### Weerstand tegen hoogtevallen en verplettering - IP index

De hoofdlamp is bestand tegen:

- een verplettering door een massa van 80 kg
  - een val van 2 m hoogte op een platte grond.
- De testen werden uitgevoerd bij extreme temperaturen (-30° C en +60° C). De lamp heeft een IP67 index: water- en stofbestendig (ondervondeling tot -1 meter gedurende 30 minuten).

### In geval van slechte werking

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit.

Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zodaner ze te verwarmen.

Als uw lamp nog steeds niet werkt, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

### Batterijen

#### Verenigbaarheid

In ATEX/HAZLOC zone, gebruik uitsluitend alkalinebatterijen: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Open nooit de batterijhouder in ATEX/HAZLOC zone.

De lamp is compatibel met andere types batterijen (Lithium, herlaadbare Ni-MH batterijen), maar in dit geval is de ATEX/HAZLOC certificatie niet meer gegarandeerd.

### OPGELET: ontstoppingsgevaar in risico op brandwonden.

- Probeer een batterij nooit te openen.

- Werp batterijen niet in het vuur.

- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.

- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.

- Reservarabsolutus de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.

Als een batterij verkeerd wordt ingebracht (twee - polen van twee + polen samen), doet zich binnen enkele minuten een chemische reactie voor binnenin de batterij die zowel een explosief gas als een uiterst giftige vloeistof vrijgeeft.

Kenmerk: een zwak verlichtingsniveau met nieuwe batterijen betekent dat de polariteit van één of meerdere batterijen werd omgedraaid.

Indien u twijfelt, schakel de lamp onmiddellijk uit en controleer de polariteit.

Indien zich reeds een lekkage heeft voorgedaan, bescherm dan uw ogen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen om spatten te vermijden.

In geval van contact met de batterijhouder, spoel de batterijhouder met water en raadpleeg een arts.

- Meng geen batterijen van verschillende merken.

- Meng geen oude met nieuwe batterijen.

- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.

### Onderhoud, reinigen

De hoofdlamp verdringt olie, vet, linn, koolwaterstof, white spirit en bleekwater.

- Lamphouder en raamglas: zorg ervoor dat de kap van de batterijen goed gesloten is. Was ze in lauw zeepwater. Gebruik geen giftige stof. Wrijf niet met een schuimmiddel, en vooral niet op het raamglas. Vermijd elk langdurig contact van vet op het raamglas. In geval van contact met vet, reinig met een droge doek en spoel met water.

Als er per ongeluk water binngeloopen is in de lamp, verwijder de batterijen en laat drogen.

- Hoofdband: de hoofdband en zijn bevestigingsplaatje zijn machinewasbaar bij maximaal 40° C. Gebruik geen bleekwater. Stop ze niet in de droogkast. Was niet met een hogedrukreiniger.

### Berging, transport

Het om de raamglas van de lamp te beschermen, draai de lamphouder met het raamglas naar het plateau. Deze handeling schakelt uw lamp automatisch uit en vermindert het ongewild

aanraken door het vergrendelen van de draaknop.

U kunt de lamp transporteren in de POCHÉ opberghoes (E78001).

Bij langdurige opberging, verwijder de batterijen uit uw lamp.

### Stroboscoopeffect

Opgel: bij gebruik van de PIXA lamp in de nabijheid van rotende machines. Indien de verlichtingsfrequentie van de lamp ( $310 \text{ Hz} \pm 10 \text{ Hz}$ ) gelijk is aan (of een veelvoud is van) de draaifrequentie van de machine, kan de gebruiker de draaibeweging van de machine niet zien.

### Bescherming van het milieu

Afgedane lampen, gloeilampen, batterijen en herlaadbare batterijen moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisvuil. Deponeer de lamp, batterijen en band in de daartoe voorziene recyclagepunten, volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en de volksgezondheid.

### Petzls Garantie

Petzls biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is beperkt bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, beschadiging door ongeval, door natigheid, door lekkende batterijen of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

Petzls kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en gevalleven of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

## PIXA pannlampa

Slitstark pannlampa som medger arbete med händerna fråna

### Utrustningens delar

(1) Lamphus, (2) Strömvred, (3) Plattsupport, (4) Huvudband, (4bis) Fästplatta för huvudband, (5) Fästplatta för hjälmen, (6) Batteriladdningsindikator (PIXA 3 endast).

### Funktioner

Denna lampa kan bäras på flera olika sätt:

- på huvudet med huvudbandet
- på hjälmen: för VERTEX (2010 års version och senare) och Petzl ALVEO -hjälmmarna, eller hjälmar utrustade med standardskära (20 x 3 mm), använd hjälmmens fastplatta; för andra hjälmar kan huvudbandet i gummi användas (accessoar E78002)
- placerad på marken utan band (roteras 90°)

### Belysning

#### Sätta på/stänga av, välja

Vrid på strömvredet (se även tabellen för ljusprestanda).

#### Brinnit - konstant ljus

PXIA ger konstant ljusprestanda under den givna brinnitiden.

När batterierna är nästan utplattade, går ljuset närt ner till minimumivå: reservläge. I reservläget ger PIXA tillräckligt ljus till att avstånd på minst 5 meter och i minst 10 minuter.

#### Batteriladdningsindikator (PIXA 3 endast)

Reservläget indikeras av en stark blinkning 30 min innan det går igång, och ytterligare en gång när det aktiveras.

#### Ögonkydd

PXA 1 är klassificerad i riskgrupp 0 (ingen risk) enligt standard IEC 62471.

PXA 2 och 3 är klassificerade i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.

- Detta inte rikt i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskägeln mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnen från strålningen hos det blå ljuset, särskilt hos barn.

#### Elektromagnetisk kompatibilitet

Upplyfter kraven i direktivet 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet.

Varning, en lavinsändare i mittagsläge (hitta) kan storras ut i näheten av pannlampa. Om störningar uppstår (vilket märks på brus från lavinsökaren), flytta på lavinsökaren.

#### Motståndskraft mot krosskador och fall - IP-index

Lampa står emot:

- En krossande kraft på 80 kg.
- Et 2 m fall på platt underlag.

Testerna gjordes vid extrema temperaturer (-30° C och +60° C).

Lampa är IP67: dämskär och vattentäkt (nedslänt till 1 meter i 30 minuter).

#### Om lampan inte fungerar

Kontrollera att batterierna är i gott skick, och att de är rätt placerade med hänsyn till polaritet. Se till att kontakten inte har rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort det, utan att bryta kontakten.

Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

#### Batterier

##### Kompatibilitet

I ATEX/HAZLOC-zonen använd endast alkaliska batterier: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Öppna aldrig batteriluckan i ATEX/HAZLOC-zonen.

Lampa är kompatibel med andra batterityper (Lithium, Ni-MH uppladdningsbara), men i dessa fall är inte ATEX/HAZLOC-certifieringarna längre garanterade.

#### WARNING FARNA, risk för explosion och brännskador.

- För att inte爆破a batterierna.

- Lägg inte batterierna i elden.

- Kortslut inte batterier, detta medför risk för brännskador.

- Försök inte läcka om alkaliska batterier.

- Komplett batteripolitet MÄSTE respektaras, följ polaritetsmarkeringarna på batteripacket.

Om ett batteri sätts fel (två + poler eller två - poler i kontakt med varandra) bildas inom ett par minuter explosiv gas och startar fräntända syra via en kemisk reaktion.

Indikator: om lampan endast ger svagt ljus med de nya batterierna kan polariteten hos ett eller flera av batterierna vara felaktig.

Om du är tvärsamt, slå genast av lampan och kontrollera polariteten.

Se till att skydda ögonen i fall läckage redan skall ha uppstått. Täck över batteripacket med en torr trasa och släpp sedan upp den för att undvika kontakt med eventuell gas/vätta.

Om kontakt med vätta från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkare hjälps snarast.

- Blanda inte batterier av olika fabrikat.

- Blanda inte nya och använda batterier.

- Förvara dem utom räckhåll för barn.

#### Underhåll, rengöring

Lampa är motståndskraftig mot olja, fetter, hydrokarboner, sprit och blekmedel.

- Lampus och lins: se till att batteriluckan är ordentigt stängd. Rengör med ljummet vatten och tvål. Använd aldrig sötande rengöring med lime.

Ungefär en långvarig exponering av fått på linsen. I händelse av kontakt med fet, torka rent med en torr trasa och skölj i varmt vatten.

Om vatten kommer in i lampan, avlägsna vattengången och lämna den att torka.

- Band: bandet och fastplattan får tvättas i maskinen (max 40° C). Använd inte syra. Torkumla ej. Tvätta inte med högtrycksvätska.

#### Förvaring, transport

För att skydda linsen, vrid lampuhvidet så att linsen hamnar mot fastplattan. Denna handling stänger automatiskt av lampan och förhindrar att lampan slås på av misstag genom att låsa strömröret.

Lampa kan frakta i POCHE (E78001) förvaringsväska.

Vid långtidsförvaring, ta ur batterierna.

#### Stroboskopoeffekt

Varning: gallanade användning av PIXA när rotande apparatur. Om lampans ljusfrekvens ( $310 \text{ Hz} \pm 10 \text{ Hz}$ ) är identisk med (eller multipel av) maskinens rotationsfrekvens kan användaren inte se maskinen rotera.

#### Skydda miljön

Lampor, dioder, batterier och laddningsbara batterier ska återvinnas. Kasta dem inte bland vanliga sopor. Kassera lampa, batterier och huvudband genom att återvinna dem på rätt sätt (tex särskilda kärl). Genom återvinningen hjälper du till att skydda och värma miljön och mänskarn.

#### Petzls garanti

Denna produkt har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt sättage, oxidation, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, skador på grund av olyckor, surtilligg, läckande batterier eller att produkten har använts till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

Petzls ansvar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## PIXA -otsavalaisin

Kestävä otsavalaisin, joka mahdollistaa työskentelyn kädet vapaina

### Osaluettelo

(1) Valaisin runko, (2) Valaitin, (3) Kinnikelevy, (4) Otsapanta, (4bis) Kinnihalustala

Bevestigingsplattor, (5) Kinnihalustala, (6) Batteriladdningsindikator (PIXA 3 endast).

### Käyttötavat

Väistäjä tarjoaa erilaista käyttötavataa:

- otsalainan käyttötavataa

## PIXA hodelykter

Solid og stileslett hodelykter.

### Liste over deler

(1) Lampehus, (2) Velgerknapp, (3) Deksel, (4) Hodebånd, (4bis) Monteringsbracket for hodebånd, (5) Monteringsbracket for hjelmer, (6) Batterivändindikator (kun PIXA 3).

### Brukssområder

Denne lykten kan brukes på forskjellige måter:

- PÅ hjelmen: På hjelmen VERTEX (2010-modellen) og Petzl ALVEO, eller på hjelmer som har en standardåpning (20 x 3 mm), skal monteringsbracketen for hjelmer brukes. På andre hjelmer kan du bruke hodebåndet i gummi (E78002 tilbehør)
- Stående på bakkene uten bånd (rotert 90°)

### Lys

#### Slik slår du lykten på og av

Vri på velgerknappen (se tabell over lysregnskaper).

#### Batterilevetid - konstant lysnivå

PIXA gir konstant lys gjennom hele batterilevetiden. Når batterinivået er lav, dimeres lyset til minimumnivået: reservemodus. I reservemodus har lykten en lyslengde på mer enn 5 meter i minst 10 timer.

#### Batterivändindikator (kun PIXA 3)

Reservemodus indikeres ved et skjapt blink 30 minutter for reservemodus, og når lykten skifter til reservemodus.

#### Øyeskerket

PIXA 1 er klassifisert i risikogruppe 0 (ingen risiko) i henhold til kravene i IEC-62471.

PIXA 2 og 3 er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC-62471.

- Ikke se direkte inn i lykten når den er tett.

- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.

- Det blir lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

#### Elektromagnetisk kompatibilitet

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2004/108/CE (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

Advarsel: Skrukkere (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under sok) kan forstyrres av nærværet av hodelyktene. Ved slike forstyrrelser (unskjent lyd), flytt søkeren bort fra lykten.

#### Motstand mot knusing og fall - IP indeks

Lykten tåler:

- En knusekraft på 80 kg

- Fall i flatt underlag fra 2 m

Disse testene ble utført under ekstreme temperaturer (-30°C og +60°C). Lykten støttestørt og varnethet er IP 67, og den kan senkes til -1 meter i 30 minutter.

#### Ved funksjonssvikt

Kontroller at batteriene fungerer og at de er riktig sett inn med tanke på polariteten.

Påså at batterikontakte ikke er korroderte. Dersom batterikontakte er korroderte, rengjør kontaktenes skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke boyes.

Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

#### Batterier

##### Kompatibilitet

**Bruk kun alkaliske batterier i ATEX/HAZLOC-soner: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Åpne aldri batterihuset i ATEX/HAZLOC-soner.**

Lykten er kompatibel med andre batterityper (litium, NiMH oppladbare batterier), men ved bruk av disse kan ikke ATEX/HAZLOC-certifisering garanteres.

#### ADVARSEL: FARE, Risiko for eksplosjon og brann.

- Ikke åpne eller demontere batterier.

- Batterier skal ikke brennes.

- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.

- Batteriets polaritet må respekteres. Folg installeringensanvisningen på batteripakkene.

Hvis et batteri kommer i kontakt med føtt (to plusspoler eller to minuspoler har kontakt med hverandre), vil en kjernereaksjon raske oppstå, og eksplasive gasser og svært etsende væsker vil frigjøres.

Indikator: Hvis lykten gir avvik lys selv med nøy batterier, kan det være at ett eller flere av batteriene er satt inn feil.

Dersom du er i tvil, skru av lykten umiddelbart og kontroller polariteten.

Beskytt øyne dine i tilfelle en lekkasje allerede har oppstått. Dekk til batteripakkene med en klut før du åpner dem for å unngå at de kommer i kontakt med eventuelle utslipp.

Dersom du kommer i kontakt med væske fra batteriene, må du umiddelbart vaske og rense området som kom i kontakt med væsken med rent vann og oppsøke lege.

- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.

- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.

- Oppbevar batterier utlengjert for barn.

#### Vedlikehold og rengjøring

Lamper er meststandsdyktige mot olje, smøremiddele, linn, hydrokarbon, white-spirit og klor.

- Lampehuset og glasset: Kontroller at batteridekselen er godt lukket. Rengjør lykten med lunkent såpevand. Bruk ikke syren. Unngå å gni med skummidler, særlig på glasset. Unngå at glasset er utsatt for høye temperaturer (f.eks. sollys) i lengre tid. Dersom det kommer i kontakt med slike, tørk inn med tørk- og rengjør med vann.

Dersom det kommer væske inn i lykten, fjern batteriene og tørk lykten.

- Båndet og monteringsbracketen kan maskinvaskes ved maks 40°C. Bruk ikke klor. Bruk ikke terketrommel. Vask ikke lykten med hottrykkspyler.

#### Lagring og transport

Beskytt glasset ved å snu lampehuset slik at glasset ligger mot dekslet. Dette vil fore til at lykten automatisk slås av, og forhindrer at den slås på uløst fordi velgerknappen løses i denne posisjonen.

Lykten kan oppbevares og bæres i oppbevaringsvesken POCHÉ (E78001). Fjern batteriene fra lykten for langtidslagring.

#### Stroboskopisk effekt

Advarsel for bruk av PIXA hodelykt nær elektromaskiner. Dersom lyktenen lysfrekvens (310 Hz ± 10 Hz) er lik eller det dobbelte av maskinenes rotasjonsfrekvens, kan ikke brukeren se at maskinen roterer.

#### Vern om miljøet

Pære, batterier og oppladbare batterier bør resirkuleres. De skal ikke kastes som vanlig avfall. Kast lykten, brukte batterier og hodebåndet i avfall for resirkulering. Ved å gjøre dette er du med på å verne om miljøet.

#### Petzl

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

#### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## Čelová svítilna PIXA

Odolná čelová svítilna, která uvolní ruce pro práci

### Popis částí

(1) Tělo svítilny, (2) Přepínac, (3) Držák svítilny, (4) Hlavový pásek, (4bis) Upinac destička na hlavový pásek, (5) Upinac destička na příslušenství, (6) Indikátor stavu bateri (PIXA 3 pouze).

### Použití

Tato svítilna nabízí různé způsoby používání:

- s elastickým pásem na hlavu
- na příslušenství u příslušenství na hlavu
- na příslušenství u příslušenství (verze vyrobené od 2010) a ALVEO, nebo příslušenství vyrobeném standardní drážkou (20 x 3 mm), použijte adaptér na příslušenství u příslušenství; u ostatních typů můžete použít hlavový pásek (E78002 příslušenství)
- položenou na zemi bez pásku (rotate 90°)

### Svícení

#### Zapnutí a vypnutí, volba intenzity svícení

Otočte přepínačem (viz. tabulka světlý výkon).

#### Doba svícení - režim constant lighting

Svítilna PIXA poskytuje rovnometrý světlý výkon po celou dobu životnosti bateri.

Nájemním úpravou výkonu se světlý nájemný přepne do minimálního režimu svícení: záložní režim. V záložním režimu svítilna PIXA poskytuje dosažitelnou do vzdálosti delší než 5 metrů po minimálně 10 hodin.

#### Indikátor stavu bateri (pouze PIXA 3)

Přepnutí do záložního režimu je signifikováno ostrým blinknutím 30 minut před a potom tešením před přepnutím.

### Ochrana očí

PIXA 1 je požadována 0 (zářínečné nebezpečí) dle normy IEC 62471.

PIXA 2 a 3 se řadi do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedovolte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícena.

- Světlý záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světlý kružec nesmí různit oči ostatních osob.

- Nebezpečí poškození silnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

### Elektromagnetická kompatibilita

Fidi se požadují normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě.

Pozor, lávový výhledavac nastavený na příjem (vhledavací), může v blízkosti vaší svítilny zaznamenat různý příjem signálu. Díky tomu může dojít k významnému odchylením od objektivního akumulátoru.

### Odolnost vůči pádu a nárazu - IP index

Svítilna je odolná:

- Deformaci výšou 80 kg.

- Pádu z výšky 2 m na rovinou zem.

Zkušky byly provedány za extrémních teplot (-30°C a +60°C).

Index ochrany je IP67: svítilna je prachotěsná a vodotěsná (ponoření do houbky -1 metr po dobu 30 minut).

### V případě poruchy

Přesvědčte se, zda jsou baterie nabité a s ohledem na polarii správně vloženy do pouzdra.

Zkontrolujte, zda kontakty nejsou zkorodovány. Pokud ano, opatrně je odčistěte bez jejich chybání.

Pokud svítilna je v nadlé situaci nefunguje, kontaktujte Petzl.

### Zdroj

#### Slučitelnost

Při použití v zónách ATEX/HAZLOC používejte pouze alkalické baterie: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. V zónách ATEX/HAZLOC nikdy neotvírejte pouzdro na baterie.

Svítilna je slučitelná s ostatními typy bateri (Lithium, Ni-MH akumulátory), ale při jejich použití nepřejte certifikace ATEX/HAZLOC.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Při použití baterie je nutné vložit baterii do výrobku.

Př

## Celna svetilka PIXA

Trepična celna svetilka, ki omogoča, da imate pri delu proste roke.

### Poimenovanje delov

(1) Ohišje svetilke, (2) gumb za izbiro funkcije, (3) oporna stranica, (4) naglavni trak, (4bis) nastavek za namestitev na traku, (5) nastavek za namestitev na čelado, (6) indikator porabljenosti baterij (samo PIXA 3).

### Uporaba

Svetilka ponuja različne načine uporabe:  
- na glavi z naglavnim trakom;  
- na čelado: za VERTEX (verzijo do 2010 dalje) in ALVEO Petzl čelade ali čelade opremljene s standardnim utrom (20 x 3 mm) uporabite nastavek za namestitev na čelado; za ostale čelade lahko uporabite gumiasti naglavni trak (dodatek E78002);  
- namestitev na tleh brez traku (obrnjen za 90°).

### Razsvetljjava

#### Prižiganje & ugašanje, izbiranje

Obrnite gumb za izbiro funkcije (primerjajte tabelo jasnosti svetilke).

#### Čas gorenja - enakomerna svetilnost

PIXA zagotavlja enakomerna svetilnost čez celoten dan časi gorenja.

Ko je baterija že skoraj povsem iztezena, jakost svetlobe v trenutku pada na najmanjšo stopnjo svetlinosti - rezervno stopnjo. Na varnostni stopnji omogoča svetilka PIXA zadosten domet svetlobe - več kot 5 metrov za najmanj 10 ur.

#### Indikator porabljenosti baterij (samo PIXA 3)

Kot opozorilo za varnostno stopnjo svetlinosti svetilka 30 min pred nastopom funkcije svetlo utripte in potem ponovno ob preklop.

### Varovanje oči

PIXA 1 je uvrščena v rizično skupino 0 (brez tveganja) v skladu z IEC 62471 standardom.

PIXA 2 in 3 sta uvrščeni v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne strite direktno v svetlico, ko je ta prizgana.

- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči drugih oseb.

- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

### Elektromagnetna zdržljivost

Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetski zdržljivosti.

Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lavinske žoline, ko je ta v funkciji sprejema (iskanja), lahko moti rjenje delovanja. Ob interferenci (žolna oddaja hrščec zvok) žolno oddaljite od svetilke toliko, da ne hreščati.

### Odpornost na udarce in padce - IP indeks

Odpornost svetilke:

- sliš udarca 80 kg;

- pada na ravno tlja z 2 m;

- Testi so bili narejeni pri ekstremnih temperaturah (-30° C in +60° C).

Svetilka ima IP67: je nepropustna za prah in vodotesna (potopitev na globino 1 metra za 30 minut).

### V primeru okvare

Preverte, da so baterije polne in pravilno vstavljene glede na polaritet.

Preprljajte se, da kontakti niso korodirani. Če so korodirani, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne ukritite.

Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzлом.

### Baterije

#### Skladnost

V ATEX/HAZLOC conah uporabljajte samo alkalne baterije: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Nikoli ne odpirajte ohišja za baterije v ATEX/HAZLOC conah.

Svetilka je skladna z drugimi tipi baterij (litijevimi, Ni-MH baterijami za večkratno polnjenje), vendar v teh primerni ATEX/HAZLOC atest ne velja.

#### Pozor: NEVARNO, nevarnost eksplozije in opeklina.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.

- Baterij ne dejajte v ogromne telesne površine.

- Izognite se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opeklino.

- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.

- Pravilno polnilo baterij MORATE upoštevati; upoštevajte oznake za polariteto na ohišju za baterije.

Če je ena od baterij nameščena narobe (dvaj pa pol ali dva - pol v kontaktu drug z drugim), se v nekaj minutah sproži kemikaljska reakcija, pri kateri se sproži eksplozivni plin in izjemno konzervativno tekočino.

Pokazatelj: svetilkai z novimi baterijami sveti s široko svetlobo, če je ena ali več baterij narobe nameščenih.

Če niste prepričani v pravilno delovanje svetilke, jo takoj izklonite in preverite polariteto baterij. V primeru, da je pravo do izliza, zaščitite oči. Pokrite ohišje za baterije preden ga odprete, da preprečite nadomestno izlizajočo kislino.

- Če uporabljate skupaj baterij različnih proizvajalcev.

- Ne uporabljajte skupaj novih in rabičenih baterij.

- Baterije shranjujte izven dosegata otrok.

### Vzdrževanje, čiščenje

Svetilka je odprtoma na oja, masti, leplja, ogljikovodike, čistilni bencin in belila.

- Ohišje svetilke in leče, preverite, da je pokrovček za baterije varno zaprt. Operite v mlačni mliniti vodi. Ne uporabljajte kisline. Ne drgnite je z grobimi predmeti, še posebej ne stekelca.

Izognite se kakšnegakoli daljšemu stiku leče z mastjo. V primeru stika z mastjo, obrnite s suho krpo v spred vodo.

Če voda po nesreči vdre v svetliko, odstranite baterije in svetliko posušite.

- Trak: trak in naglavni trak postavite na pralni v temperaturi (največ 40° C). Ne uporabljajte belila.

Ne dajte v sušilec za oblačila. Za pranje ne uporabljajte čistilca na visok pritis.

### Shranjevanje, transport

Da zaščitite leče, obrnite ohišje svetilke tako, da so leče obrnjene proti nastavku. Po tem dejavju se svetilka samodejno usagnie in z zaklepkanjem gumbe za izbiro funkcije prepreči, da bi se po naključju prizgala.

Vašo svetliko lahko prenatevate v POCHE (E78001) torbici za shranjevanje.

V primeru dolgotrajnega skladanja odstranite baterije iz svetilke.

### Stroboskopski učinek

Opozorilo glede uporabe svetilke PIXA v bližini vrtečih se strojev. Če je svetlobna frekvence svetilke (310 Hz ± 10 Hz) enaka (ali mnogokratnik) frekvenci vrtenja stroja, uporabnik ne more videti, da se stroj vrti.

### Varstvo okolja

Svetilke, žarnice, baterije in baterije za večkratno uporabo reciklirajte. Ne odlagajte jih med običajne odpadke. Svetilko, baterijo in naglavni trak zavrhite v ustrezne zabočnjike za recikliranje (npr. v posebne smernice za ta namen). Š tamkaj ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

### Garancija Petzl

Izdelenek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelava ali pridrje, neprimerno skladanje, poškodbe nastale pri nesrečah, neupaljivost, razlitju baterij ali pri uporabi, za katere izdelek ni predviden.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## PIX A lámpa

Megbzított és masszív fejlámpa, mely a munka során szabad kezet biztosít.

### Részletek megnevezése

(1) Lámpatest, (2) Bekapcsológomb, (3) Homloklap, (4) Fejpánt, (4bis) Fejpántrögzítő lap, (5) Függelék.

### Hosszánlati módok

A lámpa többféle módon viselhető:

- fejpánttal;

- sisakon: a Petzl VERTEX (2010. után gyártott verziók) és Petzl ALVEO sisakokhoz valamint a standard (20 x 3 mm) résssel ellátott más modellekhez használható a lámpához mellékelt fejtölzőlap; más sisakokhoz pedig a kaucsuk fejpánt (E78002 cikkszámú kiegészítő),

- földre állítva (90°-ban elforgatható).

### Világítás

#### Ki- és bekapsolás, fényerőszabályozás

Forgassa el a kapcsolót (láss a fejlámpák összehasonlító táblázatát).

### Üzemidő - állandó fényerő

A PIXA 1 megegyéző üzemidő alatt végig állandó fényerőt biztosít.

Mielőtt az elemek teljesen lemerülnek, a lámpa hirtelen minimális fényerőjű takarék üzemre válik. Tákokat üzemmodban a lámpa még legalább 10 órára is képes maradni használható fényt biztosít 5 méteres távolsági.

### Az elemek feltöltöttségekkel jelző LED (kizárolag a PIXA 3 lámpán)

A takarék üzemmodban bekapsolódását 30 percsel előbb és a bekapsolódáskor a fényforrás villogása jelzi.

### A szem biztonsága érdekében

A PIXA 1 az IEC 62471 szabvány szerinti (veszélyes) veszély/kategória sorolt lámpa.

A PIXA 2 és a PIXA 3 az IEC 62471 szabvány szerint 2. (mérlegelésben veszélyes)

vagy veszélyes/kategória szerint 1 lámpa.

- Ne nézzzen bele a bekapcsolt lámpába.

- A lámpa által kibocsátott fény sugárzási káros lehet. Ne irányítsa a fénycsövöt közvetlenül mások szemébe.

- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

### Elektromágneses összeférhetőség

Felvettet. A lámpa üzemmodban bekapsolódását 30 percsel előbb és a bekapsolódáskor a fényforrás villogása jelzi.

### Utánpótlás és szisztemákellenállás - IP fokozat

A lámpa ellenáll a következőknek:

- Szisztemás 80 kg súlyjal,

- A testtel 2000 °C magasságú sima talaja.

A tesztelés extrém hőmérsékleten viszonyközött végezték el (-30° C és +60° C).

A lámpa IP67 védelmi fokozatú: por- és víz behatolása ellen védeett (-1 mérő mélységgel merítve 30 percen át).

### Meghibásodás

ATEX/HAZLOC zónában csak alkáli elemeket használjunk: Nx, Energizer E91,

Duracell MN1500, Duracell MX1500. ATEX/HAZLOC zónában soha ne nyissa ki az elemről.

A lámpa más típusú (litium, töltethető Ni-Mh) elemmel kompatibilis, de ezekkel használva az ATEX/HAZLOC tanúsítvány érvénytelen.

### VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Ne próbálja az elemeket felnyílni.

- Ne dobja az elemeket a tűrbe.

- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az egész sérüléseket okozhat.

- A nem töltethető elemeket ne próbálja meg felnyílni.

- A fogyasztott ügyeljen az elemek polaritására, körülvesesse az elemeket látható ábra utmúltatását.

Ha az egyik elem fordítva behelyezve (kék + vagy kék - polus elvonás), annak értesítéke, annak belsőjében percek alatt olyan kémiai reakció történik le, melynek során robbanásveszélyes gázok és manj anyagok szabadulnak fel.

Ennek jele, hogy az elemeket is gyenge fényerő jelzi, hogy egy vagy több elem fordítva van.

Ha a kábelre merül fel az elem, fejjel ki az elemet és száritsza ki a tűrőt.

Ha a reakció még megkezdődik, újra szemét a sérüléstől. Kinyírás előtt tekerje körül egy rongyval az elemről, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével.

Ha az elemről kiklép folyadék a bőrrel érintkezik, azonnal öblítse le bő szíta vízzel, és forduljon orvoshoz.

- Ne használjon különöző márkájú elemeket vegyesen.

- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.

- Az elemeket gyermekéktől tartsa elzártva.

### Kartáncról, tisztításról

A lámpának nem árt olaj, a zsír, a ragasztóanyagok, a szénhidrogének, a lakkbenzin és a hipos víz.

- A lámpátest és lencse: ellenőrizze, hogy az elemről fedele megfelelően zár. Mossa langyos szappannal vizesen. Ne használjon a tisztításra szűrösözőt, különösen a lámpa üvegehez. Kezdje a tisztítást a tisztítószertől visszafordítva a lámpát, és a lámpa zárral érintkezett, törökítve a tisztítószert a visszafordítva a lámpát.

Ha a lámpához visszatérítő vezeték van, ne használja ki az elemeket és száritsza ki a tűrőt.

- Fejjel: a fejpánt és a rögzítőlap legfeljebb 40° C-on működő gépreken. Ne használjon hipos vizesen. Ne tegye szárléptégekkel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- Rögzítőlap: fejjel és a rögzítőlap legfeljebb 40° C-on működő gépreken. Ne használjon hipos vizesen. Ne tegye szárléptégekkel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

- A lámpa szárléptéje: Ne használja a termékhet negyinomású berendezéssel.

## Челна лампа PIXA

Здрава и надеждна челна лампа, не ангажира ръцете при работа.

### Номерация на елементите

(1) Корпус на лампата, (2) Бутон превключвател, (3) Основа на корпуса, (4) Ластик, (4bis) Елемент за закрепване на ластика, (5) Елемент за закрепване към каска, (6) Индикатор за изчертване на батериите (само PIXA 3).

### Начин на използване

Тази членка лампа може да се носи по няколко начина:

- върху главата с ластик;
- върху каската: при каските VERTIX (версии след 2010) и ALVEO Petzl или други каски, снабдени със стандартен хляб (20 x 3 mm), използвайте пластината за фиксиране към каска; за закрепване към други модели може да използвате каучукова лента (аксесоар E78002);
- поставена върху пода без ластика (може да се завърта на 90°).

### Осветление

#### Включване, изключване, превключване

Завъртете бутона за включване на осветление (виж таблицата с параметрите на осветлението).

### Време за работа - постоянна светлина

Членникът PIXA изпълнява светлина с постоянни параметри през целия период на работа. Когато батериите се изразходят, силата на светлината внезапно намалява като един минимален осветление: резервен режим. В режим резерв членникът PIXA изпълнява комфортна светлина с дължина над 3 метра за време най-макар 10 часа.

### Индикатор за изчертване на батериите (само при PIXA 3)

Премигването в режим резерв се оповестява 30 минути предварително с едно премигване на светлината, както и с едно при активирането на този режим.

### Фотобиологична безопасност за очите

Членната лампа PIXA 1 е категоризирана в група с риск 0 (без риск) съгласно стандарт IEC 62471.

Членните лампи PIXA 2 и 3 са категоризирани в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в членната лампа, когато е включено.

- Не гледайте директно в членната лампа, може да се опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от членната лампа към очите на човек.

- Съществува риск от отлепяне на ретината в резултат от изльзоването на сина светлина

особено при деца.

### Електромагнитична съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2004/108/CE за електромагнитна съвместимост.

Когато уредът ARVA (уред за търсение на затруднени под лавина) е включен в позиция търсение, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (паразитен шум) отдалечете уреда ARVA от членната лампа.

### Устойчивост на натиск и удар - индекс IP

Лампата е устойчива на:

- натиск с 80 kg.
- падане от височина 2 m върху равна повърхност.

Тестовете са със съществено при екстремни температури (-30°C и +60°C).

Лампата е сертифицирана IP67; защитата е от проникване на прах и вода (издръжа 30 минути на дълбочина -1 метър).

### В случай че лампата не функционира

Проверете батериите и ориентацията на полюсите.

Проверете за корозия по контактите. Ако има корозия, изстържете леко повърхността на контакти, без да ги деформирате.

Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

### Батерии

#### Съвместимост

В зона ATEX/HAZLOC използвайте само алкални батерии: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. В зона ATEX/HAZLOC не отваряйте никона бокса за батерии.

Членната лампа е съвместима с други видове батерии (литиеви, зареждащи си Ni-MH), но тогава сертификацията ATEX/HAZLOC вече не е гарантирана.

#### Внимание, опасно, рисък от експлозия или изгаряне.

- Не се опитвайте да отваряте никона батерии.

- Не изгаряйте батерии.

- Не изгаряйте никона батерии, която не са предназначени да бъдат зареждани.

- Следвайте задължителни ориентации на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.

Ако никона батерия е сложена обратно (в контакт с два полюса + или два полюса -), след няколко минути ѝ ще вътрешността ѝ започне да против химична реакция с газови излъчици, което може да причини корозивна течност.

Причинената светлина с нови бандиции означава, че една или никона батерии са сложени с полюси в обратна посока.

При съмнение, изгаснете незабавно лампата и проверете ориентацията на полюсите. В случай че батерията вече е проплакана, защитите очите си. Отворете кутията за батерии, след като я покрите с парцал, за да избегнете всякако изтичане.

Случай на контакт с протекнати от батерията течност изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.

- Не комбинирайте батерии от различни марки.

- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.

- Не оставяйте батерите на дълго време за добра място.

### Поддържане, почистване

Членната лампа почиства със силиконова масла, греч, лепила, въглеродороди, разредител white-spirit и кислородна вода.

- Боксът на лампата и стъклото: проверете дали капакът е добре затворен. Мийте с топла сапунена вода. Не търкайте с абразивен продукт особено стъклото. Избегвайте продължителен контакт с стъклото с гръден крем и спирални сърцевини.

Ако стъклото в бокса е проклонено или извадете батерите и изсушете членника.

- Ластик: ластикът и неговата пластинка за закрепване могат да се парят в преради при температура до 40°C. Не използвайте кислородна вода. Не сушете в сушилника на прерада. Не почиствайте с препарат под наплягане.

### Съхранение, транспорт

За да предпазите стъклото на лампата, завъртете бокса на членника със стъклото към основата. Това води до автоматично изключване на лампата, бутона се блокира и се предотвратява неволно включване на лампата.

Може да транспортирате членната лампа в калъф за съхранение ROCHE (E78001). Ако съхранявате дълго време лампата без употреба, извадете батерите.

### Стробоскопичен ефект

Внимавайте, когато използвате лампата PIXA в близост до ротативни машини. Ако членната лампа на осветлението на лампата (310 Hz ± 10 Hz) е идентична (или кратна) на честотата на ротацията на машината, ползвателите може да не видят ротацията на машината.

### Гаранция Petzl

Този продукт е с 3 години гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти.

Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти,

лошо съхранение, повреди, дължаки се на пропълнения, небрежност, претекли

батерии, употреба на продукта не по предназначение.

### Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

## PIXA (ピクサ) ヘッドライト

ハンズフリーでの作業を可能にする、耐久性の高いヘッドライト

### 各部の名称

(1) 本体,(2)スイッチ,(3)フレーム,(4)ヘッドバンド、(4bis)ヘッドバンド用ブレード、(5)ヘルメット用ブレード、(6)バッテリーインジケータ (PIXA 3のみ)

### 使用について

以下の使用方法があります:

- ヘッドバンドで頭に装着
- ヘルメットに装着して使用: ベツルのヘルメット VERTEX (2011年モデル以降) 及び ALVEO. またその他の標準スロット (20 x 3 mm) の付いたヘルメットには、ヘルメット用ブレードで取り付けることができます。その他のヘルメットには別売のラバーバンド (E78002) で取り付けすることができます
- バンドを外し、作業台などに置いて照明として使用することができます (角度調節: 0 ~ 90 度)

### ライティング

#### オン・オフ、切り替え

ヘッドライトのオン・オフ、照射モードの切り替えは、スイッチを回して行います。

#### 照射時間 - 電子制御機能

PIXAには電子制御機能が付いており、光の強さを一定に保ちます。電池の残量がわからなくなると、光の強さが自動的に最小照度レベルまで下がります (リザーブモード)。リザーブモードでは、PIXAは照射距離 5 メートル以上の光を 10 時間以上持続します。

#### バッテリーインジケータ (PIXA 3のみ)

リザーブモードに切り替わる時と、その 30 分前にヘッドライトの光が点滅してお知らせします。

### 光の危険性について

PIXA 1 は IEC 62471 規格のリスクグループ 0 (危険性無し) に分類されます。

PIXA 2 及び PIXA 3 は、IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください

- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにして下さい

- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2004/108/CE 指令に適合しています。

警告: 本製品の近くでは、ビーコンがレシーブモード (サーチモード) になっている場合にビーコンの機能が妨げられる場合があります。ビーコンから雜音が出る等の不具合があつた場合、雜音が止まらずビーコンをヘッドライトから離してください。

### 圧碎、落下に対する耐性 - IP保護等級

本製品は:

- 80 kg の荷重に耐えます

- 2 m の高さからの落下に耐えます

試験は低温及び高温下で行われます (-30°C、+60°C)。

IP 67: 防塵、防水 (水深 1 メートルで 30 分間の水没に耐えます)。

### 製品が機能しない場合

電池の残量があるか、プラス極/マイナス極が正しく配列されているか確認してください。

電池に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は (株)アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

### 電池

#### 適合性

ATEX 及び HAZLOC で定められている危険区域では、アルカリ電池のみを使用してください: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. ATEX 及び HAZLOC で定められない危険区域では絶対にバッテリーケースを開けないでください。

本製品はその他の電池 (リチウム電池、ニッケル水素充電池) でも使用できますが、ATEX 及び HAZLOC の認証は無効になります。

#### 警告・危険: 電池の破裂、やけどの危険

- 電池を分解しないでください

- 電池を火の中に入れないでください

- 電池をショートさせるやけどする危険性があります

- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください

- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極・マイナス極を正しい向きにしてセッティングしてください

ひとつの電池が間違った向きで入っている場合、電池の内部で化学反応が起きます。数分間のうちに電池から可燃性のガスや腐食性のききわめて高い液体が漏れ出ることがあります。

注意: 新しい電池を使用しても光が弱い場合、電池の配列が不適切であることが考えられます。

この場合、ヘッドライトのスイッチをすぐに切り、電池の配列を確かめてください。

バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れするがあるので目を保護してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。

電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。

- メーカーの違う電池を混ぜて使用しないでください

- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください

- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

### メンテナンス、クリーニング

本製品は油、グリス、接着剤、ハイドロカーボン、揮発油、漂白剤に対する耐性があります。

- 本体及びレンズ、バッテリーケースがしっかりと閉じてあることを確認してください。中性洗剤を入れたぬるま湯で洗ってください。酸性の洗剤は使用しないでください。ランプの本体、特にレンズを傷つける材質のものを使用してのクリーニングは避けてください。レンズにグリスが長時間付着しないようにしてください。グリスが付着した場合は、ウエスなどで拭いて水で洗い流してください。

水がランプ内に侵入した場合は、電池を外してランプを乾燥させてください。

- ヘッドバンド: ヘッドバンドとそのプレートは洗濯機で洗えます (洗濯液の温度は40°C以下)。漂白剤は使用しないでください。乾燥機にかけないでください。高压洗浄は避けてください

### 持ち運びと保管

レンズを保護するには、本体を回転させてレンズがプレート側を向くようにします。この操作をするとスイッチが自動的に切れ、誤操作を防止するためにロックされます。

持ち運びに使用する専用の POCHE (E78001) もあります。

長期間使用しない場合は、電池を外して保管してください。

### ストロボ効果

警告: PIXA を回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合は注意が必要です。ランプの光の周波数 (310 Hz ± 10 Hz) が機械の運動の周波数と等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

### 環境への配慮

ランプやバッルズ、使用済みの電池、リチャージャブルバッテリーはリサイクルをしてください。一般的な不燃物と一緒に捨てないです。ランプ及び電池、ヘッドバンドはリサイクルされるよう適切な方法で廃棄してください。

### Petzl 保証

本製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し 3 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、改造や改変、不適切な保管、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、電池の漏れによる損害、不適切または誤った使用方法による故障。

### 責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果または他のいかなる損害に對し、一切の責任を負いかねます。

## PIXA 헤드램프

헤즈프리 작업을 가능하게 하는 튼튼한 헤드램프

### 부분명칭

- (1) 헤드램프 케이스, (2) 선택 손잡이, (3) 판 지지대, (4) 머리밴드, (4bis) 헤드램프 부착판, (5) 헬멧 부착판, (6) 배터리 표시등 (PIXA 3 예안 해당).

### 사용

다양한 사용 모드 제공:

- 머리밴드를 사용하여 머리에 착용
- 헬멧에 부착: VERTEX (2010년 이후 제조 버전), ALVEO Petzl 헬멧, 그리고 기본 슬롯 (20 x 3 mm)이 있는 헬멧의 경우, 헬멧 부착판을 사용한다. 그 밖의 헬멧의 경우는 고무 머리밴드를 사용할 수 있다 (E78002 소품).
- 밴드 없이 지상에서 사용 (90° 까지 회전)

### 헤드램프

#### On & Off 스위치 조절, 밝기 선택

선택 버튼 돌리기 (조명 성능 표 참조).

#### 건전지 수명 - 지속 조명

PIXA 헤드램프는 전 사용기간 동안 지속적인 조명 성능을 제공한다.

건전지가 거의 소모되면 최소 조명 단계로 갑자기 어두워진다 (보존 절동 모드). 보존 절동 모드에서, PIXA 헤드램프는 최소 10시간 동안 5 m 이상의 이상의 편안한 조명 거리를 제공한다.

#### 배터리 표시등 (PIXA 3 예안 해당).

보존 절동 모드는 시작 전 30분간 밝은 빛으로 나타나며 그 후 다시 활성화된다.

#### 시력 안전을 위한 주의사항

PIXA 1 헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 0 (보통 위험)군으로 분류된다.

PIXA 2 헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험)군으로 분류된다.

- 헤드램프가 커져있는 상태에서 조명을 뚝바로 응시하지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다.
- 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛च면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 끈쁜 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

#### 전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2004/108/CE 지시서의 요구사항을 따른다.

경고, 헤드램프에 균접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잡음이 발생하는 경우) 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

#### 총돌 및 추락 저항성 - IP 지수

헤드램프의 저항성:

- 80 kg의 충돌률을 견딜 수 있다.
- 평평한 지상으로의 2 m 까지의 추락을 견딜 수 있다.

본 제품은 영하 30 °C ~ 60 °C까지의 극한의 온도에서 테스트되었다.

본 헤드램프의 IP67이다 (30분간 수심 1m까지 방진 및 방수).

#### 오작동

건전지 상태가 좋으며, 양극에 맞게 적절히 끼워있는지 확인한다. 접촉 부분이 부식되지는 않았는지 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다.

여전히 작동되지 않으면, 폐출에 연락한다.

#### 건전지

##### 호환성

ATEX/HAZLOC 구역에서는 알카라인 전지만 사용한다 (Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500). ATEX/HAZLOC 구역에서는 건전지 케이스를 절대 열지 않는다.

PIXA 1 헤드램프는 리튬 및 니켈 수소 충전지와 호환 가능하지만, 이러한 경우 ATEX/HAZLOC 검증은 더이상 보장받을 수 없다.

#### 경고: 위험, 폭발이나 화상의 위험.

- 건전지를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 건전지를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 건전지를 단락시키지 않는다.
- 일반 건전지를 충전하지 않는다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여 배터리 팩에 표시된 대로 끼운다.

한 개의 배터리라도 뒤집어 끼우면 (+ 극이나 - 극이 서로 마주치면), 몇 분안에 화학 반응이 일어나 폭발성의 가스나 극도로 유해한 액체가 새어나온다.

지표: 새 배터리를 끼웠을 때 악한 불빛이 나오면 이는 한 개 이상의 배터리가 뒤집어 끼워졌다는 것을 의미한다.

만약 의심이 있다면 즉시 랜턴을 끄고 전극을 확인한다.

누수가 이미 발생되었다면 눈을 보호해야 한다. 유출물과 접촉되는 것을 피하기 위해 뚜껑을 열기 전에 천을 건전지 케이스 위에 던든다.

건전지에서 흘러나온 액체가 접촉되었다면, 접촉된 부분을 즉시 깨끗한 물로 헹구고 응급 처치를 받는다.

- 배터리의 브랜드를 섞지 않는다.

- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.

- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관해야 한다.

#### 보수 관리, 세척

이 헤드램프는 기름, 본드, 탄화수소, 화이트 스피리트 (휘발성유), 표백제에 강하다.

- 헤드램프 케이스 및 렌즈: 건전지 커버가 안전하게 닫힌 상태인지 확인한다. 미지근한 비눗물에 씻는다. 산성 물질을 사용하지 않는다. 특히 렌즈 부분은 거친 제품으로 문지르지 않는다. 렌즈와 함께 기름의 정기 접촉을 피한다. 기름이 닿은 경우, 마른 흰색으로 닦고 물로 헹군다.

만일 헤드램프에 갑작스럽게 물이 들어가면 건전지를 제거하고 헤드램프를 건조시킨다.

- 머리밴드: 머리밴드와 부착판은 세탁기 세척이 가능하다 (최대 40 °C). 표백제를 사용하지 않는다. 의류 건조기에 넣지 않는다. 수압이 센 호수로 씻지 않는다.

#### 보관, 운송

렌즈를 보호하기 위해, 렌즈가 판을 향하도록 헤드램프 케이스를 돌린다. 이렇게 하면 자동으로 헤드램프가 꺼지며 선택 손잡이를 잡으므로써 우발적으로 헤드램프가 커지는 것을 방지할 수 있다. 헤드램프는 또한 POCHE (E78001) 케이스에 넣어 휴대할 수 있다.

장기간 보관시, 건전지를 헤드램프에서 분리해둔다.

## 광자극 효과

경고, 회전 가게 근처에서의 PIXA 헤드램프의 사용. 만일 헤드램프의 조명 주기 ( $310 \text{ Hz} \pm 10 \text{ Hz}$ )가 기계의 회전 주기와 동일하거나 더 많은 경우, 사용자는 기계가 회전하고 있는 것을 볼 수 없다.

### 환경 보호

헤드램프, 전구, 배터리, 충전지는 재활용되어야 한다. 일반 휴지통에 버리지 않는다. 헤드램프, 건전지, 헤드밴드는 올바른 방법으로 재활용하여 처분한다 (예: 재활용 수거함). 이렇게 함으로써 환경보호와 국민건강 증진에 통합할 수 있다.

### Petzl 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함 대해 3 년간 보증된다. 보증에서 제외: 정상적인 마모나 끊어짐, 산화작용, 변형이나 고체 질물된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수 또는 원래의 용도 이외의 사용으로 발생된 손상.

### 책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

## CN

### PIXA 頭燈

高强度头灯允许使用者腾出双手工作

### 部件名稱

(1) 灯头, (2) 旋钮开关, (3) 支撑板, (4) 头带, (4bis) 头带固定板, (5) 头盔固定板, (6) 电量指示灯 (只有PIXIA3头灯配备)

### 應用

该款头灯提供不同的佩戴方式：

- 使用头带戴在头上
- 戴在头盔上: Petzl VERTEX (2010款) 和Petzl ALVEO头盔、或配用标准卡槽 (20 x 3毫米)的头盔，都可以使用头灯自带的头盔固定板进行连接；对于其它头盔，可使用橡胶头带 (E78002配件)
- 可将头带拆除放置在地面上 (旋转90° )

### 照明

#### 開關、模式選擇

旋转旋钮开关 (参见照明性能表)。

#### 電池壽命 - □固定照明

PIXA在其整个额定电池使用时间能够提供恒定照明。当电池电量即将耗尽时，照明显著突然降低至最小照明：备用模式。在保持照明模式下，PIXA提供柔和的近距离照明，照明距离至少5米持续10小时。

#### 電量指示燈 (只有PIXIA 3配備)

在备用电量模式运行前30分钟会有白光闪烁提醒，当启动时会再次闪烁。

### 眼 保護

根据IEC 62471标准，PIXA 1头灯属于0类危险（无危险）。

根据IEC 62471标准，PIXA 2和PIXA 3头灯属于2类危险（中度危险）

- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡发出的光辐射可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝光会对视网膜造成伤害，特别是对于儿童。

### 電磁兼容性

符合2004/108/CE指标有关电磁兼容的要求。

警告，雪崩信标处于接收（搜寻）模式下靠近头灯时将会受到干扰。如果发生干扰（信标发出静态杂音），将信标远离头灯。

### 抗碾壓及跌落 - IP級別

头灯抗性：

- 80公斤碾压
- 由2米高跌落至地面
- 极限温度下测试 (-30 °C 至 +60 °C)。
- 头灯防水级别为IP67：防尘并防水（完全浸入水中1米深达30分钟）。

### 如遇到不能操作的情况

检查电池是否完好及电极是否安装正确。

确保电池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不要弯曲他们。

如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

### 電池

#### 兼容性

在ATEX/HAZLOC爆炸环境中，只可使用碱性电池：Nx、Energizer E91、Duracell MN1500、Duracell MX1500。切勿在ATEX/HAZLOC环境中打开电池盒。

头灯兼容其它电池类型（锂电池，镍氢充电电池），但是在这种情况下头灯将不再适用ATEX/HAZLOC认证。

#### 警告：危險，爆炸及燃燒。

- 不要尝试打开或拆开电池。

- 不可将电池投入火中。

- 不可短路连接电池，这样可能导致燃烧。

- 不可对非充电电池充电。

- 电池两极必须相接，根据电池盒上的指示安装电池。

如果有一颗电池位置装反（两颗正极或两颗负极互相接触），在几分钟之内化学反应会释放爆炸性气体及强力腐蚀性液体。

电量指示灯：如果电池是新的而灯光的亮度是很弱的话即表示有一颗或多颗电池的电极错误放置。

如有疑问，立即关闭头灯然后检查电极。

请保护您的眼睛如果漏液已经发生。在打开前用布复盖电池盒以防止任何的喷溅。

如接触电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触部份并就医。

- 不要使用混合品牌的电池。

- 不能混合使用新旧电池。

- 将电池放在儿童不能接触到的地方。

## 維修、清潔

头灯可抵抗油、油脂、碳水化合物、酒精及漂白剂。

- 头灯外壳及透镜：检查头灯后盖已经安全关闭。使用温肥皂水清洗。不要使用酸性物质。不要用磨擦力大的产品清洗头灯尤其是透镜。避免透镜长时间与油性物质接触。如果与油性物质接触后，立即用干布擦拭并用清水冲洗。

如果水意外进入头灯内部，应立即取下电池并自然晾干头灯。

- 头带：头带和固定板可机洗（水温不得超过40 °C）。不得使用漂白剂。不得放进衣物甩干机内干燥。不得使用高压水龙头清洗。

### 儲存、運輸

为了保护透镜，存储时将镜头朝向固定板进。该操作可自动将头灯关闭并可锁住开关避免其意外打开。运输时可将头灯放入POCHE (E78001) 头灯存储包内。如需长期存储，应将头等电池取下。

### 頻閃模式

警告，当PIXA头灯靠近旋转机器时的注意事项。如果头灯的照明频率 ( $310 \text{ Hz} \pm 10 \text{ Hz}$ ) 与机器的旋转频率一致，那么使用者将不会发现机器旋转。

### 環境保護

LED灯泡，普通电池及充电电池应被回收。不要将它们放置于普通垃圾箱。将头灯、电池和头带通过可回收的途径丢弃（例如，专门用于回收的垃圾桶中）。这样做你对保护环境和公众健康作出了贡献。

### Petzl品質保證

3年品质保证适用于所有材料或生产上的缺陷。不包括在质保范围内：正常的损耗、氧化、擅自改装、不正确存放、意外疏忽或漏电所造成的损坏、不正当用途等。

### 責任

Petzl对于直接、间接或意外所造成的后果、或使用其产品所造成任何类型的伤害不承担任何责任。

